

ZNAKOVNI JEZIK

U BANCİ

MATERIJAL ZA UČENJE

RUKE GOVORE





Sadržaj

1. REČNIK
2. FRAZE I IZRAZI
3. DIJALOG

ZNAKOVNI JEZIK

Koristi se za razmenu informacija
između dve osobe.

Gluvim osobama znakovni jezik je
maternji jezik.



Umesto da se koriste glas i izgovaraju reči, u znakovnom jeziku se koriste pokreti ruku, tela, usta i glave za izražavanje različitih pojmova.

INTONACIJA GLASA
=
mimika lica, pokreti
ruku, tela i glave.

Ono što su za govorni jezik **REČI**
za znakovni jezik su **ZNAKOVI**

Koji su načini komunikacije sa gluvima?



**VERBALNI
GOVOR**



**PISANI
SRPSKIJEZIK**



**ZNAKOVNI
JEZIK**



**POSREDSTVOM
PREVODIOCA (TUMAČA)
ZA ZNAKOVNI JEZIK**



**PRSTNA
AZBUKA
(ABECEDA)**

U okviru materijala za učenje se nalazi:

1. Praktični saveti za učenje znakovnog jezika
2. Praktični saveti za komunikaciju sa gluvima
3. Program kursa – Pratite šta ćete učiti u okviru svake teme

Praktični saveti za učenje znakovnog jezika

Naučite pravac kretanja znaka - jedan znak ima više značenja u srpskom govornom jeziku.

Kada pokazujete znak, važno je da istovremeno izgovarate reč.

Svaki znak treba da prati i mimiku lica. Vaše lice prenosi značenje reči gluvoj osobi (radost, tuga, ljutnja, bol..)

Stanite ispred ogledala i znakujte. Ogledalo je vaš učitelj.

Snimate rečenice i slušate, pokušajte istovremeno da znakujete. Tako ćete najbolje videti gde grešite u pokazivanju znakova i da li ste usaglasili znak u odnosu na položaj tela i usta.

Praktični saveti za komunikaciju sa gluvim

Gluva i nagluva osoba povezuje ono što čuje, ono što vidi (pokret, mimika, znak) i ono što pročita sa vaših usana.

Ako vas ne razume, ponovite više puta ono što ste hteli da kažete, budite kratki u izlaganju.

Ako ne razumete šta vam gluva osoba kaže, slobodno zamolite da vam to ponovi.

Dobro osvetljenje je veoma važno u komunikaciji. Izvor svetlosti (sijalica, Sunce) ne bi trebalo da stoji iza vaših leđa, već uvek ispred Vas ili sa strane, da se ne bi stvarala senka na vašem licu.

Održavajte kontakt očima. Smatra se nepristojnim prekinuti kontakt očima tokom razgovora sa gluvom osobom.

Ako ne znate znak, izbegavajte suvišne pokrete, jer na taj način odvlačite pažnju gluvoj osobi.

Obratite pažnju na buku koja smeta u sporazumevanju.

“Vizuelna buka” (na primer, trepćuće svetlo, ljudi u prolazu, blještavi nakit).

“Oralna buka” (preko slušnog aparata, zvuci su izraženiji).

Ako je u vašem društvu i gluva osoba, recite joj ukratko o čemu pričate, jer i ona želi da bude uključena u razgovor.

Ne krećite se dok govorite, kažite šta želite i ona će vas razumeti.

U B A N C I

REČNIK:

KORISNIK USLUGA:

- Klijent / korisnik, usluga, penzioner, zaposlen, nezaposlen, određeno vreme, neodređeno vreme

PODACI/DOKUMENTA:

- Lična karta, pasoš, prebivalište, dokumenta, ugovor, potvrda, overena potvrda od poslodavca, rešenje, izjava, uzeti podatke

OBJEKAT/SLUŽBE:

- Banka, bankomat, koristiti bankomat, šalter, službenik, savetnik, direktor banke

PLATNI RAČUNI:

- Račun, broj računa, dinarski račun, devizni račun, plata (zarada), penzija, invalidnina, prijem (zarada-penzija)
- Otvaranje računa, bez nadoknade, dug na računu, hipoteka, inflacija, kamata, kreditni uslovi, blokiran račun, održavanje računa, pogrešna šifra, gotova kartica, menjačnica, osiguranje, otpisati dug, gubitak dokumenata, krađa dokumenata, nestanak dokumenata, administrativna zabrana.

POGODNOSTI:

- Novac, iznos, kartica, kreditna kartica, uzeti karticu, čekovi, kredit, studentski kredit, dozvoljeno prekoračenje, ovlašćenje po kartici, dozvoljen minus, štednja, odobren kredit.

NAČINI PLAĆANJA:

- Provizija, uplata, isplata, plaćanje, podizanje tarifne nadokande, najmanji iznos na čeku, najviši iznos na čeku, stanje na računu, plaćanje računa, pregled preostalih zaduženja po kreditu, uslovi korišćenja.

E-SERVISI:

- Korišćenje usluga banke, internet bankarstvo, sms poruka, aplikacija, sms obaveštenje, e-mail, izvod računa, potpis.

OSTALO:

- Trajni nalog, direktno zaduživanje, menjački poslovi, transfer novac, izdavanje sefova, osiguranje.
- Potrebno, objasniti, datum u mesecu, moći, znati, dolaziti, potrošiti, prvi put, 2 puta, dan ranije podići, u početku, upisano, potpisati, nije problem, nije loše.

FRAZE I IZRAZI:

1. Dajte mi Vašu ličnu kartu ili pasoš.
2. Potpišite ovaj ugovor molim Vas.
3. Da li ste vi zaposleni?
4. Potrebno je da ovu potvrdu overi Vaš poslodavac.
5. Potrebno mi je Vaše rešenje o penziji.
6. Da li imate otvoren račun u našoj banci?
7. Hvala što koristite usluge naše banke.
8. Dajte mi Vašu karticu da zapišem broj računa.
9. Da li možete da mi isplatite penziju?

10. Kod koleginice možete da se raspitate za dozvoljeni minus.
11. Želeo bih da podignem keš kredit, da li mi možete koji iznos mogu dobiti?
12. Bankomat mi je uzeo karticu, pogrešno sam ukucao šifru.
13. Želim da otvorim račun za dete i da štedim za njegovo školovanje.
14. Ne dobijam sms poruke, molim Vas krećite bi koliko imam para na računu.
15. Kako mogu da dam ovlašćenje da korišćenje mog računa?

DIJALOG:

A: Dobar dan. Želim da otvorim dinarski račun.

B: Dobar dan. Kakav je vaš radni status?

A: Ja sam dobio rešenje za penziju i hoću preko banke da mi isplaćuju.

B: U redu, molim Vas ličnu kartu. Potrebno je da uzmemo od Vas podatke.

A: Prvi put otvaram račun, pošto sam gluv, želim da dobijam sms obaveštenja.

B: Naravno, nije problem. Kada otvorimo račun objasniću Vam sve uslove korišćenja.

A: Da li znate kada bude penzija, koji datum u mesecu?

B: Penzija bude 2 puta mesečno, 10-tog i 20- tog u mesecu. Ali možete i dan ranije da je podignete na bankomatu.

A: Dobro nisam znao, u početku ću dolaziti na šalter dok ne naučim kako se koristi bankomat.

B: Penzija bude 2 puta mesečno, 10-tog i 20- tog u mesecu. Ali možete i dan ranije da je podignete na bankomatu.

A: Stvarno! Nije loše, uradite mi i dozvoljen minus da imam u slučaju ako mi zatreba para.

B : Samo da znate, održavanje računa mesečno izađe 100,00 dinara a ako koristite dozvoljeni minus onda plaćata 1% kamate na potrošen novac.

A: Dobro što ste mi rekli, da ne potrošim unapred novac.

B: Molim Vas potpišite Zahtev za otvaranje računa, tu smo upisali sve vaše podatke. Kartica će biti gotova za 10 dana pa tada dođite.

A: U redu, hvala. Vidimo se tada. Doviđenja.

B: Doviđenja.



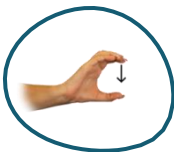
A



B



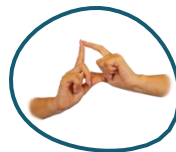
C



Č



Ć



D



Đ



DŽ



E



F



G



H



I



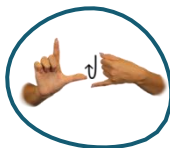
J



K



L



LJ



M



N



NJ



O



P



R



S



Š



T



U



V



Z



Ž



"Ruka (šaka) jedan je
od najizraženijih
delova tela, oruđe nad oružjem
pomoću koga se i govori"

Aristotel

Pratite nas na:



Ruke govore



rukegovore



rukegovore.org.rs

